

---

# زیبایی‌شناسی عکاسی

---

استیفن بال

---

مترجم:

دکتر محمدرضا شریف‌زاده

«استادیار دانشگاه آزاد اسلامی، واحد تهران مرکزی»

---



|                     |                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------|
| سرشناسه             | بال، استیفن B. S. Steffen                        |
| عنوان و نام پدیدآور | : زیبایی‌شناسی عکاسی / ترجمه محمد رضا شریف‌زاده. |
| مشخصات نشر          | : تهران: نشر علمی، ۱۳۹۲                          |
| مشخصات ظاهری        | : ۲۲۰ ص: مصور.                                   |
| شابک                | : 978-964-404-243-0                              |
| وضعیت فهرست نویسی   | : فیا                                            |
| یادداشت             | : عنوان اصلی: Photography, 2010.                 |
| یادداشت             | : کتابنامه: ص. ۳۹۰ - ۳۹۵.                        |
| موضوع               | : عکاسی -- فلسفه                                 |
| موضوع               | : عکاسی -- جنبه‌های اجتماعی                      |
| موضوع               | : عکس‌ها -- جنبه‌های روانشناسی                   |
| موضوع               | : رسانه‌های گروهی                                |
| شناسه افزوده        | : شریف‌زاده، محمدرضا، ۱۳۶۰ -، مترجم              |
| رده بندی کنگره      | : ۱۳۹۲۱۸۳TR / ۹۴ب۱                               |
| رده بندی دیویی      | : ۱/۷۷۰                                          |
| شماره کتابشناسی ملی | : ۳۲۲۰۶۱۹                                        |



خیابان انقلاب - مقابل دانشگاه تهران شماره ۱۲۲۴

تلفن: ۶۶۶۰۶۶۷ - فکس: ۶۶۶۰۶۶۱

زیبایی شناسی عباسی

استیغین یال

ترجمه: دکتر محمدرضا شریف زاده

(استادیار دانشگاه آزاد اسلامی، واحد تهران مرکزی)

طرح روی جلد: مهرداد معصومی

لیتوگرافی: کوثر

چاپ: رامین

صحافی: حقیقت

چاپ اول: ۱۳۹۳

تیراژ: ۷۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۴۰۴-۲۴۳-۰

مرکز پخش: انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - شهدای زاندرمیری - پلاک ۱۰۳

تلفن تماس جهت دریافت کتاب در منزل یا محل کار: ۱۲ و ۵۱۱-۶۶۴۶-۶۶۴۴۳۰۷۲

## فهرست مطالب

|     |                                                            |   |
|-----|------------------------------------------------------------|---|
| ۱۷  | مقدمه                                                      |   |
| ۱۹  |                                                            | ۱ |
| ۱۹  | بیشگفتار                                                   |   |
| ۱۹  | عکاسی امروزه                                               |   |
| ۲۷  |                                                            | ۲ |
| ۲۷  | چیستر عکاسی                                                |   |
| ۲۸  | تشخیص تصویر مفهوم عکاسی                                    |   |
| ۳۶  | نیمه رنگی های خاص عکاسی                                    |   |
| ۴۰  | پست پریمیم عکاسی                                           |   |
| ۴۴  | خود موضوع مسیری نمایی                                      |   |
| ۵۰  | گذشته / حال: عکاسی و زمان                                  |   |
| ۵۷  | مباحث دیجیتال: آنالیز یا تفسیر                             |   |
| ۶۲  | عکس در حکم شیء: مادر پریمیم                                |   |
| ۶۷  | عکس در حکم تصویر: مادر پریمیم                              |   |
| ۷۰  | از ثبات تا بی ثباتی: نوسازی مفهوم عکاسی                    |   |
| ۷۵  |                                                            | ۳ |
| ۷۵  | معانی عکس ها                                               |   |
| ۷۶  | آشنایی با نشانه شناسی: نشانه ها، دال ها و مدلول ها         |   |
| ۸۱  | یک پاکت پاستا و یک استکان چای: رتوریک تصویر                |   |
| ۸۷  | تشبیه معنا: کلمات                                          |   |
| ۹۲  | تشبیه معناها: بافت ها (بسترها)                             |   |
| ۹۵  | تشبیه معناها: گفتمان ها                                    |   |
| ۱۰۵ | عکاسی و روانکاوی: ناخود آگاه، پت واره پرستی و امر ناشناخته |   |
| ۱۰۵ | لذت تماشای عکس ها: نگاه خیره                               |   |
|     | بینندگان عکس ها: نگاه های دیگر                             |   |
| ۱۱۶ | اتاق روشن: استودیوم و پونکتوم                              |   |
| ۱۲۱ |                                                            | ۴ |
| ۱۲۱ | عکاسی برای فروش                                            |   |
| ۱۲۳ | عکاسی برای فروش: تبلیغات و همذات پنداری                    |   |

|                                                                        |     |
|------------------------------------------------------------------------|-----|
| از فروش محصولات تا خلق حال و هواها: عکاسی تبلیغاتی و بانک‌های عکس..... | ۱۳۱ |
| عکاسی علیه فروش: ویرانگری و شایلون‌ها.....                             | ۱۳۵ |
| فروش عکس‌ها: عرضه‌ی رسانه به بازار.....                                | ۱۳۹ |
| فروش عکس: تجارت انبوه رسانه.....                                       | ۱۴۷ |
| فروش عکاسی دیجیتال: کالاهای ثابت و کالاهای گذرا.....                   | ۱۵۲ |
| .....                                                                  | ۱۵۷ |
| .....                                                                  | ۱۵۷ |
| عکس‌های آنی.....                                                       | ۱۵۷ |
| عکس‌های آنی خصوصی: اکثریت خاموشی از عکاسی.....                         | ۱۵۹ |
| ماه عکس‌های آنی: نگاه عکاس آنی.....                                    | ۱۶۳ |
| عکس‌های آنی کدک: توريسم، خانواده و خاطره.....                          | ۱۶۸ |
| عکاس‌های آنی خانوادگی و فراسوی آن.....                                 | ۱۷۸ |
| عکس‌های آنی دیجیتال: صفحات نمایشگر و اجرا.....                         | ۱۸۳ |
| شبکه‌ها و اجتماع آنلاین: عکس‌های آنی عمومی می‌شوند.....                | ۱۸۷ |
| .....                                                                  | ۱۹۵ |
| .....                                                                  | ۱۹۵ |
| عکس در حکم سند.....                                                    | ۱۹۵ |
| عکس‌ها در حکم مدرک: رتبه و نظام.....                                   | ۱۹۷ |
| طبقه‌بندی با مشاهده: مردم‌شناسی و مستعارگرایی.....                     | ۲۰۵ |
| داستان‌های عینی: عکاسی مستند و عکاسی خبری.....                         | ۲۰۸ |
| حقایق سوپرکتیو: عکاسی مستند در کتاب عکس و گالری.....                   | ۲۱۸ |
| هول و هراس: جنگ و پیامدهای آن.....                                     | ۲۲۸ |
| ارائه‌ی سند توسط شریکان: استاد غیر حرفه‌ای و خبرنگاری.....             | ۲۳۷ |
| .....                                                                  | ۲۴۳ |
| .....                                                                  | ۲۴۳ |
| عکس‌ها در حکم آثار هنری.....                                           | ۲۴۳ |
| پیکتوریالیسم: عکاسی در حکم نقاشی.....                                  | ۲۴۴ |
| مدرنیسم: عکاسی «صریح».....                                             | ۲۵۰ |
| عکاسی در گالری هنر مدرن: تالیف و بیان.....                             | ۲۶۰ |
| هنر مفهومی: هنرمندان به کار برنده‌ی عکاسی.....                         | ۲۶۸ |
| پست‌مدرنیسم: هنرمند در مقام عکاس و «مردم مؤلف».....                    | ۲۷۸ |
| عکاسی هنری امروزین: عکاس در مقام هنرمند.....                           | ۲۸۵ |
| .....                                                                  | ۲۹۵ |
| .....                                                                  | ۲۹۵ |
| عکس‌ها در مدرنیسم.....                                                 | ۲۹۵ |
| از دهه‌ی ۱۹۲۰ تا دهه‌ی ۱۹۶۰: از نخبه‌گرایی تا قابلیت فهم.....          | ۲۹۷ |

|     |                                                   |
|-----|---------------------------------------------------|
| ۳۰۷ | دهه‌های ۱۹۷۰ و ۱۹۸۰: خیال‌پردازی                  |
| ۳۱۳ | تا دهه‌ی ۱۹۹۰: واقع‌گرایی نکت‌بار                 |
| ۳۲۴ | پسا - عکاسانه / عکاسی پیشا - هزاره: اضطراب و میل  |
| ۳۲۹ | دهه‌ی ۲۰۰۰: هنر اجرایی                            |
| ۳۳۵ |                                                   |
| ۳۳۵ | عکاسی و شهرت                                      |
| ۳۳۶ | چهره‌ی مشاهیر: عکاسی از مشاهیر                    |
| ۳۴۳ | دوران طلایی شهرت: شهرت و بازتولید انبوه           |
| ۳۴۹ | شهرت و نمای نزدیک: عکاسی پاپراتزی و فرهنگ هواداری |
| ۳۵۹ | دوران سراسر عکاسی: سرافکنندگی و دوران شهرت انبوه  |
| ۳۶۸ | مشاهیر مجازی: بازتولید دیجیتال و شهرت اینترنتی    |
| ۳۷۱ |                                                   |
| ۳۷۱ | نتیجه‌گیری                                        |
| ۳۷۱ | پس از عکاسی؟                                      |
| ۳۷۵ | برای مطالعه‌ی بیشتر                               |
| ۳۷۵ | چپستی عکاسی                                       |
| ۳۷۹ | معانی عکس‌ها                                      |
| ۳۸۱ | عکاسی برای فروش                                   |
| ۳۸۳ | عکس‌های آنی                                       |
| ۳۸۵ | عکس در حکم سند                                    |
| ۳۸۷ | عکس‌ها در حکم آثار هنری                           |
| ۳۸۹ | عکس‌ها در مد                                      |
| ۳۹۰ | عکاسی و شهرت                                      |
| ۳۹۳ | منابع بیشتر                                       |
| ۳۹۴ | نشریات دانشگاهی                                   |
| ۳۹۴ | مجلات و گاهنامه‌ها                                |
| ۳۹۶ | منابع آنلاین                                      |
| ۳۹۹ | تصاویر رنگی                                       |

## فهرست تصاویر

- تصویر ۱-۲. کرچر. نموداری از اتاق تلریک. ۱۶۴۶..... ۲۹
- تصویر ۲-۲. طراحى از اتاق روشن..... ۳۲
- تصویر ۳-۲. نیسه فور نیس. تصویری از پنجره‌ی اتاقش. ۱۸۲۶-۱۸۲۷..... ۳۳
- تصویر ۴-۲. ادولرد مایبریچ چهارنعل اسب. ۱۸۷۲..... ۴۵
- تصویر ۵-۲. الکساندر گلرندر. حیاط نظمی واشنگتن لویس بین در بند، با زاکتی بر تنش. ۱۸۲۱-۱۸۲۲..... ۵۱
- تصویر ۶-۲. لونیس داکر. بلوار شلوغی در پاریس. ۱۸۳۹..... ۵۳
- تصویر ۷-۲. کاترینه برسون. ۱۹۳۲..... ۵۴
- تصویر ۸-۲. اسکار رچلند. دو شیوه‌ی زندگی. ۱۸۵۷..... ۶۱
- تصویر ۹-۲. استفاده از استریوگراف - تحت کپی رایت آندر وود (۱۹۰۲)..... ۶۴
- تصویر ۱۰-۲. ویرژن. درشت شیشه‌ی مقاره رومی. ۱۹۴۸..... ۱۱۳
- تصویر ۱۱-۲. فران دیس. پرتره‌ی خفاواگی. کش‌های بندی. ۱۹۳۶..... ۱۱۹
- تصویر ۱۲-۴. آگهی. ۱۸۸۸..... ۱۲۴
- تصویر ۱۳-۴. آدولف یوجین. برت ویزیت برش نخورده از بتویی فرانسوی. ۱۸۶۰..... ۱۴۰
- تصویر ۱۴-۴. آدولف یوجین دیس. پلئون سوم. ۱۹۵۸..... ۱۴۱
- تصویر ۱۵-۴. مادام یوننده. پرتره گرفته. ۱۹۳۴..... ۱۴۲
- تصویر ۱۶-۴. هانسل آدامز. طلوع ماه هرنفندز. ۱۹۴۱..... ۱۴۶
- تصویر ۱۷-۴. تبلیغ دوربین براونی کداک. ۱۹۰۰..... ۱۴۹
- تصویر ۱۸-۵. جواسپنس. فرانسوی آلیوم خفاواگی. ۱۹۷۹..... ۱۸۳
- تصویر ۱۹-۶. ویلیام هنری فوکس. عکس‌ی از اشیاء چینی. ۱۹۴۱..... ۱۹۶
- تصویر ۲۰-۶. فرانسیس گالتن. عکس‌های پرتره‌ی جنایتکاران و بیگانی. ۱۸۵۰-۱۸۶۰..... ۱۹۹
- تصویر ۲۱-۶. آلفونس برتلون. عکس‌های گرفته شده از مجرمین در قرن ۱۹..... ۲۰۱
- تصویر ۲۲-۶. دکتر هیو دیسون. تصویری از ساکنان پناهگاه ایالت سوری. ۱۸۵۰..... ۲۰۲
- تصویر ۲۳-۶. هاندلر (گاسپار فلیکس تورناچون). پاریس. ۱۸۵۰..... ۲۰۴
- تصویر ۲۴-۶. لونیس هاین مکاتیک. در حال کار بر روی ماشین بخار. ۱۹۲۰..... ۲۱۰
- تصویر ۲۵-۷. دوروتیا لانگ. ملر مهاجر. ۱۹۳۶..... ۲۱۲
- تصویر ۲۶-۸. واکر اواتز. خانواده کشاورز. در هیل کنتی آلاباما. ۱۹۳۶..... ۲۱۳
- تصویر ۲۷-۹. ربرت کاپا. جنگ داخلی اسپانیا. ۱۹۳۶..... ۲۱۵
- تصویر ۲۸-۱۰. ویجی. اولین آکران فیلمی در هالیوود. ۱۹۵۱. تحت کپی رایت ویجی/مرکز بین المللی عکسی/گتی ایمیجز (۱۹۹۳)..... ۲۱۷

- تصویر ۱۱-۶. رابرت فرنگه از مجموعه آمریکایی‌ها. ۱۹۵۸-۱۹۵۹. ۲۲۰
- تصویر ۱۲-۶. الی فریدلندر. بوستون از مجموعه‌ی ام‌ای‌تی. ۲۲۴
- تصویر ۱۳-۶. مارتا روسلر. منطقه‌ی باوری در دو نظام توصیفی نابینده. ۱۹۷۵. تحت کپی رایت مارتا روسلر ۲۲۵
- تصویر ۱۴-۶. عکسی از کتاب لری سلتن و مایک مندل به نام سند. ۱۹۷۷. ۲۲۷
- تصویر ۱۵-۶. جر فنتون. دره‌ی سایه‌ی مرگ. ۱۸۵۵. ۲۲۹
- تصویر ۱۶-۶. ماتیو برادی. جنگ داخلی آمریکا. ۱۸۶۵-۱۸۶۶. ۲۳۰
- تصویر ۱۷-۶. ادی آلمز. صحنه‌ی اعدام توسط نوین نوک لوان. ۱۹۶۸. ۲۳۱
- تصویر ۱۸-۶. سیمون رابرتز. عوقلب. ۱۹۹۱. ۲۳۴
- تصویر ۱۷-۱. زری پیچ. بیستون بلوی شالوت. ۱۸۶۱. تحت کپی رایت مجموعه‌ی عکس‌های انجمن سلطنتی عکسی. National Media Museum, SSP. ۲۴۷
- تصویر ۱۲-۷. آلدو استیگلitz. خبر نگر با قلمرو و تخت‌شمسی. پاریس ۱۹۰۱. ۲۵۰
- تصویر ۱۳-۷. آلفرد استیگلitz. کلاسیک‌ترین (ترمینال). ۱۸۹۲. ۲۵۲
- تصویر ۱۴-۷. آلفرد استیگلitz. دست‌های. ۱۹۰۱. ۲۵۲
- تصویر ۱۵-۷. آلفرد استیگلitz. عرشه‌ی زیرین. ۱۹۰۱. ۲۵۳
- تصویر ۱۶-۷. بل استرند. حیات هندسی. نیویورک. ۱۹۱۵. تحت کپی رایت ابرجر- از آرشیو بل استرند. ۲۵۷
- تصویر ۱۳-۷. الکساندر رودچنکو. واروا استپانووا/ گلاب. ۱۹۲۳. فوتومونتاز. تحت کپی رایت آرشیو رودچنکو. ۲۵۸
- تصویر ۱۷-۷. لازلو موهولی ناگی از مجموعه‌ی برج رادیویی برلین. تحت کپی رایت ۲۰۱۲. گالری ملی هنر واشنگتن. دی‌سی. ۲۵۹
- تصویر ۸-۷. آلبرت رنجر - پتشی. بندرگاه با جرثقیل. ۱۹۸۳. ۲۶۰
- تصویر ۹-۷. آوزن آتزه بولوار استراسبورگ. ۱۹۱۲. ۲۶۳
- تصویر ۱۰-۷. آلفرد استیگلitz. مترادف‌ها. ۱۹۲۳. موزه هنر مدرن ساتفرتسیسک. مجموعه‌ی آلفرد استیگلitz. ۲۶۴
- تصویر ۱۱-۷. عکسی از اسل آلمز بر روی جلد تقویم سال ۲۰۱۳. ۲۶۸
- تصویر ۱۲-۷. اد روشا. پمپ بنزین بیلازین از مجموعه‌ی ۲۶ ایستگاه پمپ بنزین. ۱۹۶۳. ۲۶۹
- تصویر ۱۳-۷. آدریان پایپر. تصویر پرقمرنسی در نیویورک. ۱۹۷۰. ۲۷۰
- تصویر ۱۴-۷. کیت آرنات. تدفین خود هنرمند. ۱۹۶۹. ۲۷۲
- تصویر ۱۵-۷. جان هیلارد. دوربین در حال ثبت وضعیت‌های خودش. ۱۹۷۱. تحت کپی رایت جان هیلارد. ۲۷۶
- تصویر ۱۶-۷. ویکتور برگین. مسیری از عکس. ۱۹۶۷-۶۹. در اینستالیشن "زمانی که نگرش‌ها به فرم

- تبدیل می‌شوند" اجرا شده در مؤسسه هنرهای معاصر لندن. ۱۹۶۹. ۲۷۶
- تصویر ۷-۱۷. سیندی شرمین بدون عنوان فیلم #۵۸، ۱۹۸۰. ۲۸۲
- تصویر ۷-۱۸. شری لواین، بعد از واکر اوتز: ۲. ۱۹۸۱. ۲۸۲
- تصویر ۷-۱۸. آگوست سقندر، کشاورزان جوان، وستروالد. ۱۹۱۴. ۲۸۷
- تصویر ۷-۱۹. پرنده و هیلا بکر-تاتک‌های گاز-۱۹۸۳-۱۹۹۲. ۲۸۸
- تصویر ۸-۱. من ری، سیاه و سفید. ۱۹۲۶. تحت کپی رایت من ری تراست-ADGP پاریس ۲۰۰۸. ۳۰۰
- تصویر ۸-۲. سیسیل بیتون، پرتوهای از آندریا جاشون. ۱۹۴۵. ۳۰۰
- تصویر ۸-۳. اروننگ بن- تصویر روی جلد سیاه و سفید وگ-۱۹۵۰. ۳۰۲
- تصویر ۸-۴. م. کلین، رم. ۱۹۶۰. ۳۰۳
- تصویر ۸-۵. یوید بیل، پرتوهای از جین شرمپتون، نیویورک. ۱۹۶۲. ۳۰۴
- تصویر ۸-۶. تون، توییگی، مجله وگ. ۱۹۶۷. ۳۰۸
- تصویر ۸-۷. س. امون، ۳۰۰، ۱۹۶۰. عکسی تبلیغاتی برای فیلم مردی در شهر. ۳۱۷
- تصویر ۸-۸. (ت. غول آسا)، منل بیت. ۲۰۰۷. ۳۱۸
- تصویر ۹-۱. نادر، پرستار گ. ۱۸۵۵-۱۸۵۹. ۳۳۸
- تصویر ۹-۲. جولیا مارگلرت، ۳۰۰، ۱۸۶۵. ۳۴۱
- تصویر ۹-۳. نابلتون سارونی، پرستار واکر. ۱۹۸۲. ۳۴۳
- تصویر ۹-۴. ادوارد استایکن، پرتوهای ۳۰۰. ۳۴۵
- تصویر ۹-۵. اندی وار هول، الویس دو گله. ۱۹۶۳. ۳۴۶
- تصویر ۹-۶. گران گالیا، تصویری از وودی آلن. ۱۹۸۰. ۳۵۲
- تصویر ۹-۷. و. جی. خوندنگرامی با اندی وار هول. ۱۹۶۵. ۳۵۶
- تصویر رنگی ۱-۲. میلرز، بر روی کتل NBC. ۲۰۰۷. ۳۹۹
- تصویر رنگی شماره ۲-۲. دنیس دارزک، بدون عنوان، از مجموعه سی. ۱۹۶۰. تحت کپی رایت دنیس دارزک. ۳۹۹
- تصویر رنگی ۲-۳. گوردن گهان، جلد نشریه‌ی نشنال جئوگرافیک. ۱۹۸۲. ۴۰۰
- تصویر رنگی ۱-۳. جلد مجله پاریس متج. ۱۹۵۵. پاریس. ۴۰۰
- تصویر رنگی ۲-۳. آگهی تبلیغاتی برای محصولات پلستای تولید کمپنی پانزی. ۲۰۰۳. ۴۰۰
- تصویر رنگی ۳-۳. مارتین پار انگلیسی از مجموعه‌ی او. ۱۹۹۸. تحت کپی رایت مارتین پار. ۴۰۱
- تصویر رنگی ۳-۴. مارتین پار مهمانی "اوج جنون" محافظه کاران در نیمه‌ی تابستان. ۱۹۸۸. تحت کپی رایت مارتین پار / ماگنوم فوتوز. ۴۰۲
- تصویر رنگی ۳-۵. تبلیغ جین به. دهه‌ی ۱۹۹۰. تحت کپی رایت مگنوم. ۴۰۲

- تصویر رنگی ۲-۶ مارتین پار. مهمانی صیقلهاهی. ۱۹۸۸. تحت کبی رایت هارتین پار / هاگنوم فوتوز. ۴۰۳
- تصویر رنگی ۳-۷ فرانسس گالین. بازنمایی پرتره مرکب، گونه‌ی یهودی. ۱۸۸۵. ۴۰۳
- تصویر رنگی ۴-۱. آگهی تبلیغاتی ویت رز. برایتون. ۲۰۰۷. عکس آگهی توسط ترنس دادلی. ۴۰۴
- تصویر رنگی ۴-۲. تبلیغات بروی سایت Ebay. ۴۰۴
- تصویر رنگی ۴-۲. گرافیتی توسط بنکسی، لندن. ۲۰۰۸. ۴۰۵
- تصویر رنگی ۴-۱۰. ادوارد استایکن برکه - مهتاب. ۱۹۰۴. ۴۰۵
- تصویر رنگی ۴-۵. اندریاس گورسکی رودخفه راین. ۱۹۹۹. ۴۰۶
- تصویر رنگی ۴-۶. دختر کداک. ۴۰۶
- تصویر رنگی ۴-۴. سی بلندی آیفون. ۲۰۰۹. آیفون یک علامت تجاری متعلق به شرکت اپل است. تحت کبی رایت شرکت اپل (۲۰۰۹). ۴۰۷
- تصویر رنگی ۵-۱. سیلداک سی که برای سفری دریایی بادبان برافراشته است را نشان می‌دهد. ۴۰۷
- تصویر رنگی ۵-۲. ادوارد استایکن تبلیغاتی برای پاک. نشریه‌ی خفه. ۱۹۳۴. ۴۰۸
- تصویر رنگی ۵-۳. صفحه‌ی ۲۰۹. تحت کبی رایت فیسبوک. ۴۰۸
- تصویر رنگی ۵-۴. روی جلد مجله. ۲۰۰۶. ۴۰۹
- تصویر رنگی ۶-۱. جیمز بالگر توسط دوربین مدار بسته. ۱۹۹۲. ۴۰۹
- تصویر رنگی ۶-۲. تصویری با گوگل ارث. ۴۱۰
- تصویر رنگی ۶-۳. ویلیام ایگلستون. پاریس (۲۰۰۶). کبی رایت ایگلستون تراست (۲۰۰۹). ۴۱۰
- تصویر رنگی ۶-۴. ریچارد بیلینگهام بدون عنوان شماره ۲. ۲۰۰۳. از مجموعه‌ی "شور سیاه". ۴۱۱
- تصویر رنگی ۶-۵. جف وال. بعد از "مرد نامرئی" رالف الیسون. ۱۹۹۹-۲۰۰۰. ۴۱۱
- تصویر رنگی ۶-۶. بل سیرایت. دره از مجموعه‌ی پنهان. ۲۰۰۲. تحت کبی رایت بل سیرایت. ۴۱۲
- تصویر رنگی ۶-۷. جوتل میروویتز. برج جنوبی از مجموعه‌ی نقطه‌ی صفر حادثه. ۲۰۰۱. ۴۱۲
- تصویر رنگی ۶-۸. کنت ژاکس. جنازه‌ی کلاً سوخته‌ی یک سرباز عراقی از جنگ خلیج فارس. ۱۹۹۱. ۴۱۳
- تصویر رنگی ۶-۹. ریچارد درو. مرد در حال سقوط. ۲۰۰۰. ۴۱۳
- تصویر رنگی ۶-۱۰. عکس لیندی انگلند در حال شکنجه در زندان ابوغریب. ۴۱۴
- تصویر رنگی ۶-۱۱. چارلز گرتز در حال شکنجه در زندان ابوغریب از آرشیو اسوشیتدپرس. ۴۱۴
- تصویر رنگی ۶-۱۲. سابرینا هارمن در حال شکنجه در زندان ابوغریب. آرشیو اسوشیتدپرس. ۴۱۵
- تصویر رنگی ۶-۱۳. الکساندر چادویک ترک تونل زیرزمینی. ۲۰۰۵. عکس از الکساندر چادویک / AP. ۴۱۵
- PA Photos. تحت کبی رایت AP / PA Photos. ۴۱۵
- تصویر رنگی ۶-۱۴. موکراسی عکس هالعکس های گرفته شده توسط غیر حرفه‌ای‌هایی از حملات تروریستی. ۱۱ سپتامبر. ۲۰۰۲. ۴۱۶

- تصویر رنگی ۱-۷. جان اورت میلای. افیلی. ۱۸۵۱. ۴۱۶
- تصویر رنگی ۲-۷. پابلو پیکاسو. تابلوی دوشیزه‌ی آوینیون. ۱۹۰۷. ۴۱۷
- تصویر رنگی ۴-۷. جان هیند. رستورانی برای استراحت همراه با استخر آب گرم داخلی. تحت کپی رایت جان هیند. ۴۱۷
- تصویر رنگی ۵-۷. جکسون پولاک. نقاشی دیواری روی زمینه قرمز. ۱۹۵۰. از مجموعه‌ی موزه هنرهای معاصر تهران. ۴۱۸
- تصویر رنگی ۷-۷. گتدی ولر هول. سوپ کمبل. ۱۹۶۸. ۴۱۸
- تصویر رنگی ۷-۷. جان بالدساری. پرتاب توپ به هوا برای به‌دست آوردن یک مثلث متساوی الاضلاع. ۱۹۷۲. ۴۱۹
- تصویر رنگی ۸-۷. کیت آرنات. تصویری از مجموعه‌ی تلی از آشغال. ۱۹۸۸-۱۹۸۹. ۴۱۹
- تصویر رنگی ۱۰-۷. ویلیام ترنر. اروپا و گلومیش. ۱۸۵۴. ۴۲۰
- تصویر رنگی ۱۰-۷. جان هال. دلایل مرگ. ۱۹۷۴. تحت کپی رایت British Library Board. ۴۲۰
- تصویر رنگی ۱۰-۷. جوزف روث. یک و سه صندلی. ۱۹۶۵. ۴۲۱
- تصویر رنگی ۱۲-۷. برنارد بلیس. عنوان (گاوچران). ۲۰۰۰. ۴۲۱
- تصویر رنگی ۱۳-۷. گیلیان رینگ. سلطان بر این بحرانی اقتصادی غلبه می‌کند؟. ۱۹۹۲-۱۹۹۳. ۴۲۲
- تصویر رنگی ۱۴-۷. توماس راف. راجی. ۱۹۸۰. ۴۲۲
- تصویر رنگی ۱۵-۷. آندریاس گور. بی‌سهم. ۲۰۰۷. تحت کپی رایت Antony Luke Photography. ۴۲۳
- تصویر رنگی ۱۶-۷. گریگوری کروودسن. بدون عنوان. از مجموعه‌ی شفق. ۲۰۰۲. تحت کپی رایت کروودسن. ۴۲۳
- تصویر رنگی ۱۷-۷. جف وال. ورزش ناگهانی یک تندباد (پس از یک کوری). ۱۹۹۰. تحت کپی رایت جف وال. ۴۲۴
- تصویر رنگی ۱۸-۷. هوکیوزای اجیری در منطقه‌ی سوروگلانندباد ناگهانی. ۱۹۹۰. ۴۲۴
- تصویر رنگی ۱۹-۷. تام هانتز راه خفته. ۲۰۰۰. تحت کپی رایت تام هانتز. ۴۲۵
- تصویر رنگی ۱-۸. گای بوردین. پرتوهای سوررئالیستی. ۱۹۸۰-۷۰. ۴۲۵
- تصویر رنگی ۲-۸. سارا مون. ۱۹۶۸. ۴۲۶
- تصویر رنگی ۳-۸. تصویر روی جلد مجله‌ی آرنا (چهره). ۱۹۸۷. ۴۲۶
- تصویر رنگی ۵-۸. کورین دی. دیتیلی از جلد مجله‌ی د فیس (سومین تابستان عشق). مدل: کیت موس. ۱۹۹۰. ۴۲۷
- تصویر رنگی ۸-۸. فرانکین. تصویری برای مجله‌ی دیز اند کلتیوزد، شماره ۱۵، ۱۹۹۵. ۴۲۸
- تصویر رنگی ۷-۸. گوستاو کوربه. ریسنده خوابیده. ۱۸۵۳. تحت کپی رایت گالری هنر. ۴۲۸

- تصویر رنگی ۸-۸ ادوارد دگا، الکلی معتاد به افسنطین، ۱۸۷۶..... ۴۲۹
- تصویر رنگی ۹-۸ اینز وان لامتزویرد و وینوت ماتادین، جنگل، ۱۹۹۵، تحت کیبی رایت اینز وان لامتزویرد، ۴۲۹
- تصویر رنگی ۱۰-۸، نیک نایت، الکسندر مک کوپین: مجموعه‌ی آن بیرون جنگل است، ۲۰۰۷..... ۴۳۰
- تصویر رنگی ۱۱-۸، سیندی شرم، تصویری بر روی جلد مجله کلمس د گارکن، ۱۹۹۳..... ۴۳۰
- تصویر رنگی ۱۰-۹، ناپلئون سارونی، پرتزهای از سارا برنارد، ۱۸۹۳..... ۴۳۱
- تصویر رنگی ۱۲-۹، اندی وار هول، مرلین، ۱۹۶۷..... ۴۳۱
- تصویر رنگی ۱۳-۹، اندی وار هول، الویس سه گفه، ۱۹۶۳..... ۴۳۲
- تصویر رنگی ۴-۹، برت استرن کنتاکت مرلین مونرو، ۱۹۶۲، تحت کیبی رایت برت استرن، ۴۳۲
- تصویر رنگی ۹-۹، برت استرن، شاهزاده هری در حال نزاع با یک پاپاراتزی، هری از کوره درمی‌رود، ۲۰۰۴..... ۴۳۳
- تصویر رنگی ۱۰-۹، استون جک، تصویر سازی ساختگی از ملکه‌ی انگلستان، ۲۰۰۸..... ۴۳۴
- تصویر رنگی ۷-۹، اندی وار هول، یک جگ، ۱۹۷۸..... ۴۳۴
- تصویر رنگی ۸-۹، گری لی، پیش از، ۱۹۷۱..... ۴۳۵
- تصویر رنگی ۹-۹، جلد مجله‌ی، ۲۰..... ۴۳۵
- تصویر رنگی ۱۰-۹، تصویری در مجله‌ی ست، دیاز و پاپاراتزی، ۲۰۰۴..... ۴۳۶
- تصویر رنگی ۱۱-۹، تصویر اصلی پوستر فیلم، عهدها..... ۴۳۶
- تصویر رنگی ۱۲-۹، تصویر کایان زی جون بر روی، ب حلقه‌ها..... ۴۳۶

طبق عادت مرسوم و همیشگی این مطلب را می‌نویسم، چرا که من در واقع مترجمی حرفه‌ای و آگاه به فن ترجمه نیستم و شاید هم تا پیش از این هرگز این دغدغه را نداشته‌ام که اثری را ترجمه و به نشر درآورم. اما همواره به عنوان یک هنرمند و یک مدرس دانشگاهی در جستجوی کتابی بوده‌ام که علاوه بر طرح مطالبی جدید، سخنگوی بسیاری از سئوالات معاصر پیرامون هنر عکاسی باشد و پیوند و آشنایی میان هنرمندان هنرهای تجسمی و بویژه عکاسان و تئوری‌های معاصر هنر عکاسی را برقرار نماید. که البته به محض آشنایی با این کتاب بسیاری از مفاهیم و پرسش‌های ذهنی جامعه هنری را در آن یافتیم که در کمال جذابیت، علمی و جهانی می‌تواند در واقع درگیری‌های روزانه من با کتاب سبب پیدایش متن پیش روی شما شود.

مطالب پیش رو نمونه‌ای جدید است از آنچه که عکاسی در حال شکل پذیرفتن از آن و شکل‌دهی به تاریخ هنرها است. عکاسی که امروزه به خوبی توانسته است فضایی وسیع‌تر از آنچه پیشینیان تجربه می‌کردند را در درون دایره هنرهای تجسمی برای خیش باز نماید و با جسارت به تداوم اثر هنری دست بزنند.

در پایان از ناشر محترم این اثر کمال تشکر را دارم که شاید اثر مورد پیگیری‌های مداوم ایشان این اثر هرگز به نتیجه نمی‌رسید و از خانواده علمی هم به پاس صبر و مهربانی‌شان متشکرم. امیدوارم کتابی که در دست شماست بتواند بر داشته‌های همگی هنرمندان و هنردوستان و عزیزان دانشجو که در سالهای انتظار چاپ کتاب همواره انرژی بخشیدند بیفزاید.

محمد رضا شریف زاده

بهمن ۱۳۹۲